

Journals

No. 46

Thursday, February 10, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 46

Le jeudi 10 février 2000

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–0386, 362–0387, 362–0388, 362–0389, 362–0397 and 362–0398 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–17–07;

— Nos. 362–0364, 362–0369 and 362–0370 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545–362–16–03.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362–0386, 362–0387, 362–0388, 362–0389, 362–0397 et 362–0398 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–362–17–07;

— n^{os} 362–0364, 362–0369 et 362–0370 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n^o 8545–362–16–03.

MOTIONS

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed on the following division:

MOTIONS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 666)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Bélanger
Bevilacqua
Brown
Caccia
Catterall
Clouthier
Cotler
Dion
Duhamel
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)

Alcock
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bryden
Calder
Cauchon
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson

Anderson
Beaumier
Bennett
Bonin
Bulte
Caplan
Chan
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale
Harb
Jackson
Keyes
Kraft Sloan

Assadourian
Bélair
Bertrand
Boudria
Byrne
Carroll
Charbonneau
Copps
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)

Lastewka
Limoges
Mahoney
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wood—140

Lavigne
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Énard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Rock
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe

Lee
Longfield
Maloney
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patri
Phinney
Proud
Reed
Saada
Sgro
St-Julien
Szabo
Ur
Whelan

Leung
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Telegdi
Valeri
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anders
Benoit
Blaikie
Brisson
Casson
Davies
Desrochers
Dumas
Gauthier
Goldring
Guay
Harvey
Hillstrom
Keddy (South Shore)
Laurin
Lunn
Marchand
Mercier
Nystrom
Picard (Drummond)
Reynolds
Solberg
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

Asselin
Bergeron
Borotsik
Cadman
Chatters
de Savoye
Dockrill
Epp
Girard-Bujold
Grewal
Guimond
Herron
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Meredith
Obhrai
Plamondon
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylcia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hanger
Hill (Macleod)
Johnston
Konrad
Lill
Mancini
McDonough
Morrison
Pankiw
Price
Sauvageau
St-Jacques
Turp
Wayne

Bellehumeur
Bigras
Brien
Cardin
Crête
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Gruending
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lalonde
Loubier
Marceau
Ménard
Muise
Perron
Proctor
Scott (Skeena)
Stoffer
Vautour
Williams—95

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That, in relation to Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 667)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine

Alcock
Bakopanos

Anderson
Beaumier

Assadourian
Bélair

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que, relativement au projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Charbonneau
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Goodale
Harb
Jackson
Keys
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Manley
McGuire
McWhinney
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wood—141

Bellemare
Blondin—Andrew
Brown
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Copps
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Limoges
Mahoney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Rock
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe

Bennett
Bonin
Bryden
Calder
Cauchon
Clouthier
Cotler
Dion
Duhamel
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Lincoln
Malhi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Proud
Reed
Saada
Sgro
St-Julien
Szabo
Ur
Whelan

Bertrand
Bonwick
Bulte
Caplan
Chan
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Longfield
Maloney
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhian
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Richardson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Telegdi
Valeri
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bellehumeur
Blaikie
Cadman
Casson
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Girard—Bujold
Grewal
Guimond
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Laurin
Lunn
Marchand
Mercier
Nystrom
Picard (Drummond)
Reynolds
Sauvageau
St-Jacques
Turp
Wayne

Anders
Benoit
Borotsik
Canuel
Chatters
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hanger
Herron
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Meredith
Obhrai
Plamondon
Riis
Solberg
Stoffer
Vautour
Williams—102

Asselin
Bergeron
Brien
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Doyle
Dumas
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Gruending
Hardy
Hill (Macleod)
Johnston
Konrad
Lill
Mancini
McDonough
Morrison
Pankiw
Price
Robinson
Solomon
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Venne

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bigras
Brisson
Casey
Crête
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Gauthier
Goldring
Guay
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lalonde
Loubier
Marceau
Ménard
Muise
Perron
Proctor
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia—Leis

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, because the Bill contravenes the inalienable right of the Quebec people to decide freely their own future.”

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, puisqu'il contrevient au droit inaliénable du peuple du Québec de décider librement de son avenir. »

The debate continued.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a letter from Roger Pomerleau, dated December 16, 1997, concerning Iris Inc. — Sessional Paper No. 8530-362-6.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de Roger Pomerleau, en date du 16 décembre 1997, concernant Iris Inc. — Document parlementaire n° 8530-362-6.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 668)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
de Savoye
Duceppe
Gauthier
Guimond
Loubier
Mercier
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Cardin
Debien
Dumas
Girard-Bujold
Lalonde
Marceau
Perron
Sauvageau
Turp

Bellehumeur
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Fournier
Godin (Châteauguay)
Laurin
Marchand
Picard (Drummond)
St-Hilaire
Venne—42

Bergeron
Canuel
Crête
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Gagnon
Guay
Lebel
Ménard
Plamondon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Assad
Beaumier
Bennett
Blaikie
Brison

Adams
Augustine
Bélair
Benoit
Blondin—Andrew
Brown

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélangier
Bertrand
Bonwick
Bryden

Anderson
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bulte

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Caplan	Carroll	Casey	Casson
Catterall	Cauchon	Chan	Charbonneau
Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre
Collenette	Cotler	Cullen	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Doyle	Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Duncan	Easter	Eggleton	Epp
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Gruending
Guarnieri	Hanger	Harb	Hardy
Harris	Harvard	Harvey	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Leung
Kraft Sloan	Lastewka	Lee	MacAulay
Limoges	Lincoln	Longfield	Maloney
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	McCormick
Mancini	Manley	Marleau	McLellan (Edmonton West)
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	Minna
McTeague	Meredith	Mifflin	Murray
Mitchell	Morrison	Muise	O'Brien (Labrador)
Myers	Nault	Nystrom	Pagtakhan
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Perić
Pankiw	Paradis	Parrish	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Peterson	Pettigrew	Phinney	Proctor
Pillitteri	Pratt	Price	Redman
Proud	Proulx	Provenzano	Robillard
Reed	Richardson	Riis	Sekora
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Speller
Sgro	Shepherd	Solomon	Steckle
St. Denis	St-Jacques	St-Julien	Szabo
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stoffer	Valeri
Telegdi	Thibeault	Ur	Wayne
Vanclief	Vautour	Wasylycia-Leis	Wood—179
Whelan	Wilfert	Williams	

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 669)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anderson
Assad	Augustine	Bakopanos	Beaumier
Bélaïr	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bertrand	Bevilacqua	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonwick	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casey	Casson	Catterall	Cauchon
Chan	Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Cotler
Cullen	Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Duhamel	Duncan	Easter	Eggleton
Epp	Finlay	Fontana	Fry
Gagliano	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)
Gruending	Guarnieri	Hanger	Harb
Hardy	Harris	Harvard	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Ianno	Iftody
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jordan	Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Kraft Sloan	Lastewka	Lee	Leung
Limoges	Lincoln	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Mancini
Manley	Marleau	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
Meredith	Mifflin	Minna	Mitchell
Morrison	Murray	Myers	Nault
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Obhrai	Pagtakhan	Pankiw	Paradis
Parrish	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proctor	Proud	Proulx	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Riis
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Sgro	Shepherd	Solomon
Speller	St. Denis	St-Julien	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stoffer	Szabo

Telegdi
Valeri
Whelan

Thibeault
Vanclief
Wilfert

Torsney
Wasylcyia-Leis
Williams

Ur
Wayne
Wood—168

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin
Bergeron
Brisson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Dumas
Girard—Bujold
Harvey
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mercier
Plamondon
Sauvageau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Crête
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Fournier
Godin (Châteauguay)
Herron
Laurin
Marceau
Muisse
Price
St-Hilaire
Turp

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Canuel
de Savoye
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Guay
Jones
Lebel
Marchand
Perron
Robinson
St-Jacques
Vautour

Bellehumeur
Brien
Cardin
Debien
Duceppe
Gauthier
Guimond
Keddy (South Shore)
Loubier
Ménard
Picard (Drummond)
Rocheleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne—55

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to a legislative committee.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Mr. Pagtakhan (Winnipeg North — St. Paul), moved, — That, in the opinion of this House, the government should recognize the month of June as Leukemia Awareness Month. (*Private Members' Business M-96*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Northern Pipeline Act, R. S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-362-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), two concerning the highway system (Nos. 362-0506 and 362-0507), one concerning the public pension system (No. 362-0508), one concerning pornography (No. 362-0509) and one concerning child poverty (No. 362-0510);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), one concerning oil and gas exploration (No. 362-0511);

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord — St. Paul), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le mois de juin comme étant le Mois de la sensibilisation à la leucémie. (*Affaires émanant des députés M-96*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L. R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-362-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), deux au sujet du réseau routier (nos 362-0506 et 362-0507), une au sujet du régime de pensions public (n° 362-0508), une au sujet de la pornographie (n° 362-0509) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362-0510);

— par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), une au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières (n° 362-0511);

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning child poverty (No. 362–0512).

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362–0512).

ADJOURNMENT

At 6:57 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18 h 57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.